

L'institution des enfans, ou conseils d'un père à son fils

comte Nicolas Louis François de

The Project Gutenberg eBook of L'institution des enfans, ou conseils d'un père à son fils

This ebook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this ebook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: L'institution des enfans, ou conseils d'un père à son fils

Author: comte Nicolas Louis François de Neufchâteau

Release date: November 28, 2006 [eBook #19955]

Language: French, Latin

Credits: Produced by Laurent Vogel (This file was produced from images generously made available by the Bibliothèque nationale de France (BnF/Gallica) at <http://gallica.bnf.fr>)

*** START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK L'INSTITUTION
DES ENFANS, OU CONSEILS D'UN PÈRE À SON FILS ***

L'INSTITUTION DES ENFANS,

ou

CONSEILS D'UN PERE A SON FILS.

*Imités des vers que Muret a écrits en latin, pour l'usage de son neveu,
et qui peuvent servir à tous les jeunes Ecoliers.*

PAR N. FRANÇOIS (de Neufchâteau.)

A PARIS,

De l'imprimerie du cit. H. AGASSE, rue des Poitevins, n^o.
13.

An VI de la République Française.

L'INSTITUTION DES ENFANS,

OU

CONSEILS D'UN PERE A SON FILS.

L'auteur de ces quatrains ne s'est point proposé de rendre la précision, mais le sens et le sentiment des distiques latins du célèbre Muret. Occupé d'un ouvrage intitulé: *Leçons des Ecoles primaires*, il en a détaché ce morceau, qui pourra servir également dans les classes latines et dans les écoles françaises. Il avait publié, dès 1783, l'Anthologie morale, recueil du même genre, qui a eu du succès, et qui doit reparaître corrigé avec soin.

M. ANTONII MURETI INSTITUTIO PUERILIS,

*Comprehensa versibus ad captum Puerulorum, ()
primis litteris imbuuntur, accommodatis.*

Ad M. ANTONIUM Fratris Filium.

1.

Mon fils, pour être heureux, comment faut-il s'y prendre?
Si tu veux l'écouter, ton pere t'en instruit.
Retiens bien sa leçon; mais c'est peu de l'apprendre:
Il faut que ta conduite en exprime le fruit.

*Dum tener es, Murete, avidis hæc auribus hauri:
Nec memori modò conde animo, sed et exprime factis.*

2.

Avant tout, rends hommage au Créateur suprême.
Après Dieu, de tes jours révere les auteurs.
Honore tes parens. Dans tes maîtres, de même,
Vois tes premiers amis et tes vrais bienfaiteurs.

*Imprimis venerare Deum: venerare parentes:
Et quos ipsa loco tibi dat natura parentum.*

3.

Garde-toi de mentir: cette habitude est vile.
Elle aggrave les torts qu'elle veut déguiser.
La fraude est toujours basse et n'est jamais utile,
Au lieu qu'un franc aveu peut tout faire excuser.

*Mentiri noli: numquam mendacia prosunt.
Si quid peccaris, venia est tibi prompta fatenti.*

4.

Chaque jour, sans manquer, exerce ta mémoire.
Est-il rien de plus doux que de beaucoup savoir?
L'étude peut donner la fortune et la gloire;
La science est encore au-dessus du pouvoir.

*Disce libens. Quid dulcius est, quàm discere multa?
Discentem comitantur opes, comitantur honores.*

5.

Si quelqu'un d'une faute a daigné te reprendre,
Rends-lui grace, et surtout tâche de profiter
Du service amical qu'il a voulu te rendre,
En ne l'exposant pas à te le répéter.

*Si quis te objurget, malè cùm quid feceris, illi
Gratiam habe, et ne iterùm queat objurgare, caveto.*

6.

Ne crois pas, en aveugle, à la feinte caresse
De celui qui te flatte, et qui veut te trahir.
On corrige un enfant, quand il nous intéresse:
Ménager ses défauts, mon fils, c'est le haïr.

*Ne temerè hunc credas, tibi qui blanditur, amicum.
Peccantem puerum quisquis non corrigit, odit.*

7.

Mais l'adulation tend des pièges qu'on aime,
Qu'une fois on y tombe, on n'en peut échapper.
L'art des flatteurs n'est rien, sans notre faible extrême;
Ils ne trompent que ceux qui se laissent tromper.

*Qui semel incautum blando sermone fefellit,
Ille idem, dabitur quoties occasio, fallet.*

8.

Un misantrophe aigri ne se fie à personne;
Un fou croit tout le monde. Ils ont tort tous les deux.
Le soupçonneux mérite aussi qu'on le soupçonne,
Et le sort du crédule est toujours hasardeux.

*Nec cuivis sapiens, nec nulli credere debet.
Fallitur alter sæpè, fidem sibi detrahit alter.*

9.

Si tu commets le mal, seulement en idée,
Songe de quels regards tu dois être aperçu.
La vigilance humaine est, en vain, éludée:
Dieu voit tout; l'œil de Dieu ne peut être déçu.

*Si quid fortè mali facies, aut mente volutes,
Ut lateas homines, certè Deus omnia cernit.*

10.

D'un secret confié respecte le mystère.
Des amis éprouvés ont sur toi du crédit;
Tu leur ouvres ton cœur; mais, toi-même il faut taire
Ce que tu ne veux pas qui puisse être redit.

Non nisi spectatis arcana sodalibus effer:

Quodque tacere voles alios, priùs ipse taceto.

11.

Garde ta vue, afin de garder ta pensée.
Des objets indécens ne sois pas curieux.
Lorsque l'honnêteté d'un spectacle est blessée,
Le cœur des spectateurs se corrompt par leurs yeux.

*Nil cupidè specta, nisi quod fecisse decorum est:
Turpia corrumpunt teneras spectacula mentes.*

12.

A tout discours impur ferme aussi ton oreille,
Et de qui s'en amuse évite l'entretien.
Quand la pudeur s'endort, la débauche s'éveille;
Jamais son style affreux ne doit être le tien.

*Averte impuris procul à sermonibus aures:
Et qui illis gaudent, horum consortia vita.*

13.

C'est l'étude, ô mon fils! qu'il faut que tu préfères.
Combien de ses trésors tu dois être jaloux?
Ses racines, d'abord, te sembleront amères;
Mais, dans peu, tu verras que les fruits en sont doux.

*Principio studii radix inamoëna videtur,
Sed profert dulces parvo post tempore fructus.*

14.

As-tu joué?... du tems c'est un abus frivole;
Que t'en reste-t-il? Rien; peut-être des regrets.
As-tu lu?... de l'emploi de ce tems qui s'envole,
L'utile souvenir ne s'efface jamais.

*Ludo indulsisti? Subitò evolat illa voluptas.
Legisti? Utilitas studio percepta manebit.*

15.

On ne peut pas toujours se livrer à l'étude;
Un repos ménagé remonte nos ressorts;
Mais son excès produit une autre lassitude
Qui ruine l'esprit, en énervant le corps.

*Ut moderata quies prodest, viresque ministrat,
Sic hebetat corpus nimia, ingeniumque retundit.*

16.

Mon fils, les soins d'autrui se reglent sur les nôtres,
Et l'on fait son bonheur, en faisant des heureux.
Tu ne peux être aimé, si tu n'aimes les autres.
Veux-tu qu'ils soient pour toi? montre-toi donc pour eux.

*Si prodesse aliis studeas, tibi proderis ipsi:
At nisi ames alios, et te quoque nullus amabit.*

17.

Du méchant, quelquefois, la fortune est prospère;
Mais son éclat ne peut éblouir ton regard.
Sois sûr qu'au fond du cœur, il porte une vipère
Qui le ronge, et qui doit l'étouffer tôt ou tard.

*Successus faustos numquam admirare malorum:
Sera licet, tamen olim illos sua poena sequetur.*

18.

Aimes-tu le repos, travaille en ta jeunesse;
De ton loisir futur jette les fondemens.
Ce laurier respectable ombrage la vieillesse,

Quand on l'a cultivé dès les premiers momens.

*Si tibi grata quies, juvenis ne parce labori:
Dux ad honoratam est homini labor ipse quietem.*

19.

Lorsque dans un miroir tu trouves ta figure,
Des dons extérieurs si tu peux t'applaudir,
Songe que la vertu doit être leur parure;
O mon fils! par tes mœurs trembles de t'enlaidir.

*Inspice te in speculo: et bona seu tibi forma videtur,
Moribus obscœnis illam fœdare caveto.*

20.

Si la nature ingrate, en formant ton visage,
Ne t'a pas des dehors accordé l'agrément,
Embellis ton esprit, polis tes mœurs, sois sage;
Répare, par le fonds, le défaut d'ornement.

*Seu tibi subtraxit vultus natura decorem,
Ingenio ut formæ compenses damna, labora.*

21.

Ce dont tu peux rougir, tu ne dois pas le faire,
Le mal, même secret, en existe-t-il moins?
A soi-même, jamais on ne peut se soustraire,
Et, dans sa conscience, on a mille témoins.

*Nil facito quod turpe putes fecisse videri:
Et cura, ut multis tibi sis pro testibus ipse.*

22.

Nous n'avons qu'une bouche, et notre oreille est double.

En nous formant ainsi, quel fut le but de Dieu?
L'homme, pour éviter la discorde et le trouble,
Doit écouter beaucoup, et doit parler très-peu.

*Ut nos pauca loqui, plura autem audire moneret,
Linguam unam natura, duas dedit omnibus aures.*

23.

Mon fils, sois attentif, soigneux en toute chose:
Il faut revoir souvent ce qu'on veut conserver.
Vigilant sur ses biens, l'œil du maître s'oppose
A ce que des voleurs les viennent enlever.

*Quæ servare voles, ne crebrò invisere parce.
Namque minùs furem metuunt, quæ sæpè videntur.*

24.

La paresse, d'abord, nous séduit et nous flatte;
Elle avilit bientôt qui s'en laisse enivrer.
Du pénible travail l'apparence est ingrate;
Mais il comble d'honneurs, quand on veut s'y livrer.

*Blanditur primò, sed perdit inertia famam:
Aspera res primò est, sed fert industria laudem.*

25.

Sois sobre; la sagesse, à tout âge, l'ordonne;
Mais, au tien, point de vin, s'il n'est noyé dans l'eau.
Au nectar de Bacchus, l'enfant qui s'abandonne,
Dans un brâsier ardent jette un brâsier nouveau.

*Aut vinum ne tange, aut multâ prolue lymphâ:
Cùm vino indulges, igni puer adjicis ignem.*

26.

Joindre un air de douceur, avec un ton modeste,
C'est le moyen de plaire et d'avoir des amis.
On chérit la candeur; mais l'orgueil, qu'on déteste,
Gâte les plus beaux dons qu'en nous le ciel a mis.

*Fac tibi sit vultus comis, sermoque modestus:
Sic multos facilè tibi conciliabis amicos.*

27.

L'amour de l'or, mon fils, est d'une ame commune;
C'est l'amour des vertus que tu dois embrasser.
Elles peuvent toujours remplacer la fortune;
La fortune, jamais, ne peut les remplacer.

*Semper opum studio præfer virtutis amorem:
Non opibus virtus, sed opes virtute parantur.*

28.

De ce qu'on veut savoir la trace ineffaçable,
Quand on lit avec fruit, reste dans le cerveau:
Si tu lis en courant, tu graves sur le sable,
Ou tu veux, dans un crible, aller puiser de l'eau.

*Disce, et quæ discis memori sub pectore conde,
Aut facies tantumdem ac si cribro hauseris undam.*

29.

Evite la colere, abhorre la vengeance,
Haineuses passions dont la honte est le prix.
Souvent ce qui nous fâche, est digne d'indulgence;
A l'injure il est beau d'opposer le mépris.

*Irasci noli temerè: nil foedius irâ;
Quam quæcunque movere solent, ea temnere laus est.*

30.

Sur les monts élevés, l'aquilon brise, arrache,
Déracine les pins, les chênes, les ormeaux;
Dans le creux du vallon, l'arbrisseau qui se cache,
Voit fleurir, à l'abri, ses paisibles rameaux.

*Venti agitant celsis positas in mentibus ornos,
A quibus in mediâ tuta est arbuscula valle.*

31.

L'ambition, de même, exposée aux tempêtes,
A de plus grands périls condamne la grandeur.
Des Pénates obscurs protègent mieux nos têtes,
Et la sécurité vaut mieux que la splendeur.

*Sic et opes agitant majora pericula magnas:
Tutior angustos comitatur vita Penates.*

32.

Un enfant ne doit pas usurper la parole:
Son lot est d'écouter, de répondre à propos.
On connaît la sottise à son babil frivole,
Le véritable esprit s'explique en peu de mots.

*Pauca loqui puero, sed tempestiva, decorum est:
Hac etenim ingenium res indicat, illa pudorem.*

33.

Veux-tu savoir, mon fils, le chemin de la gloire,
De celle qui, du moins, tente un esprit bien fait?
Aux hommes, garde-toi d'en vouloir faire accroire;
Ce que tu veux paraître, il faut l'être en effet.

Scire cupis, quæ sit famæ via certa parandæ?

Talem te præsta, qualem te poscis haberi.

34.

A son maître, l'enfant qui tremble de déplaire,
Ne craint pas de souffrir un honteux châtiment.
Mais s'il ose braver une juste colere,
La rigueur, à regret, supplée au sentiment.

*Verbera non metuet, metuet qui jussa magistri;
Hæc qui contemnet, meritò miser ille timebit.*

35.

Heureux le jeune élève animé d'un beau zele,
En qui la vertu brille et devance les ans!
De tous ses compagnons, c'est le digne modele,
L'honneur de son logis, l'amour de ses parens:

*Quàm felix puer est, virtus in quo anteit annos!
Illum omnes meritis certatim laudibus ornant.*

36.

On le recherche, on l'aime, à le voir on s'empresse,
Et par les vœux publics, il se voit seconder.
Mais pour le lâche enfant qu'enchaîne la paresse,
En lui parlant, hélas! on croit se dégrader.

*Et spectant cupidè, et felicia cuncta precantur;
At contrà nemo alloquio dignatur inertes.*

37.

Malheureux, par sa faute, on le fuit, on le chasse.
Il est bientôt l'objet d'un mépris éternel;
Et son pere lui-même, (ô comble de disgrâce!)
Ne le voit presque plus d'un regard paternel.

*Spernuntur cunctis, et vulgi fabula fiunt;
Vix oculis pater ipse illos satis aspicit æquis.*

38.

Une chute première entraîne une autre chute;
Si l'on ne se corrige, on s'habitue au mal.
Mon fils, dès le principe, il faut qu'on s'exécute,
Ou l'on ne peut plus vaincre un penchant trop fatal.

*Non tantùm in præsens obsunt peccata: sed hoc plus,
Ad mala quod proclivem animum adsuetudine reddunt.*

39.

Mais ce n'est pas assez que d'être exempt de vice.
Quelques difficultés dont on soit combattu,
Rien ne doit écarter, d'un cœur jeune et novice,
Le desir, le besoin, le goût de la vertu.

*Quæ bona sunt, sectare: etiàm si dura videntur
Principio: longus paulatim ea molliet usus.*

40.

Du bien que l'on t'a fait, conserve la mémoire;
En toute occasion, tu dois le relever.
Mais du bien que tu fais ne tire point de gloire;
Laisse à d'autres que toi le soin de l'observer.

*Acceptum officium memora atque extolle: sed abs te
Collatum extenua, et potiùs sine prædicet alter.*

41.

S'il faut te décider, quand l'honnête et l'utile,
Paraissant opposés, te tiennent en arrêt,
Ta règle est dans ton cœur, c'est ton premier mobile;

L'honneur, sans balancer, doit vaincre l'intérêt.

*Utilitas quoties pugnare videtur honesto,
Ne dubitare quidem fas est, quin vincat honestas.*

ENVOI.

EPILOGUS.

42.

Je ne veux pas lasser ton oreille attentive;
Je m'arrête. C'est peu que ces premiers avis;
Mais, mon fils, que ton cœur s'en pénètre et les suive;
Mes yeux, de tes progrès, seront bientôt ravis.

*Pauca quidem hæc: sed quæ studio servata perenni
Mirificos fructus progressu temporis edent.*

43.

Commence seulement, commence avec courage;
Des obstacles, enfin, tu seras triomphant.
Obtiens que l'Eternel bénisse ton ouvrage;
Offre à Dieu tes efforts, et deviens son enfant.

*Adspiret tantum cœptis Deus, omnia cujus
Consilio æterno et certâ ratione reguntur.*

44.

Le matin, quand du lit tu sors avec l'aurore,

Le soir, quand le besoin t'invite au doux sommeil,
Dis-lui, du fond du cœur: «Dieu bon, Dieu que j'adore,
»Dirige mon travail, mon repos, mon reveil.»

*Quem tu et luce puer primâ, cum strata relinquis
Impiger, et dulcem repetis cum vespere somnum,*

45.

Ah! si ton cœur est pur, si ton zèle est sincère,
Le ciel, n'en doute pas, exaucera tes vœux.
Oui, mon fils; l'Eternel, touché de ta prière,
T'enverra le bonheur des enfans vertueux.

*Supplicibus facito places ante omnia votis.
Ille tibi ingeniumque sagax, corpusque salubre,*

46.

Dieu sait ce qu'il te faut beaucoup mieux que toi-même;
Il te préservera de tout mauvais penchant,
Si tu te souviens bien que ce juge suprême
Doit couronner le juste et punir le méchant.

*Et multò meliora dabit. Diffidere noli.
Tu modò ad illius semper refer omnia laudem.*

EXTRAIT DE L'ANTHOLOGIE MORALE.

1. *D'un plan de vie.*

Prescris-toi pour toujours une règle certaine,
Un plan fixe et constant qui te serve de loi;

Qui te suive au-dehors, quand le monde t'entraîne,
Et, quand tu restes seul, qui demeure avec toi.

2. Pour qui sommes-nous nés?

Ce n'est pas à nous seuls qu'appartient notre vie.
De ces momens si courts il faut faire trois parts:
La première, en tribut, se doit à la Patrie;
Une autre à l'Amitié, la troisième aux Beaux-Arts.

3. De l'Amitié.

L'homme veut partager sa joie et sa tristesse;
Son cœur cherche un ami, surtout dans le malheur;
Et le besoin d'aimer est, après la Sagesse,
Ce que Dieu même à l'homme a donné de meilleur.

4. La vraie grandeur.

Adorons un seul Dieu. Chérissons tous les hommes.
Servons la République. Honorons nos parens.
Sachons faire du bien dans la sphere où nous sommes.
Soyons justes surtout. Nous serons assez grands.

5. Examen de chaque journée.

Je suis plus vieux d'un jour. En quoi suis-je plus sage?
Quel bien ai-je produit? quel mal ai-je évité?
Du jour qui vient de fuir ai-je fait quelque usage,
Et puis-je m'endormir avec sécurité?

6. De la Conscience.

Contre la Conscience il n'est point de refuge:
Elle parle en nos cœurs. Rien n'étouffe sa voix,
Et de nos actions elle est, tout à-la-fois,
La Loi, l'Accusateur, le Témoin et le Juge.

*** END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK L'INSTITUTION
DES ENFANS, OU CONSEILS D'UN PÈRE À SON FILS ***

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE

THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE

PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase “Project Gutenberg”), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at www.gutenberg.org/license.

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away

or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase “Project Gutenberg” associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than “Plain Vanilla ASCII” or other format used in

the official version posted on the official Project Gutenberg™ website (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original “Plain Vanilla ASCII” or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- • You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, “Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation.”
- • You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- • You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.

- • You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain “Defects,” such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the “Right of Replacement or Refund” described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it,

you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS', WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™
Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of

computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™'s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at www.gutenberg.org.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at www.gutenberg.org/contact

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United

States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit www.gutenberg.org/donate. While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff. Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: www.gutenberg.org/donate.

Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: www.gutenberg.org.

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.